

ENTSCHEIDUNG DECISIONE des Fachausschusses <input type="checkbox"/> del comitato tecnico des Sachbearbeiters <input type="checkbox"/> del funzionario Nr. - n. _____ Vom - del _____	PROTOKOLLSTEMPEL TIMBRO DI PROTOCOLLO _____ Nr. - n. _____	_____ Antrag Nr. - Domanda n. _____ Sachbearbeiter - Funzionario

An die Bezirksgemeinschaft / den Betrieb für Sozialdienste - Alla Comunità Comprensoriale / Azienda Servizi Sociali

Sozialsprengel - Distretto sociale _____

Straße - Via _____ Tel. / Fax _____

ANTRAG UM TARIFBEGÜNSTIGUNG 2. Ebene DLH 30/2000	DOMANDA DI AGEVOLAZIONE TARIF- FARIA - 2° livello DPGP 30/2000
---	---

ERSATZERKLÄRUNG IM SINNE
des Art. 5 des L.G. Nr. 17/93, in geltender Fassung

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA AI SENSI
dell'art. 5 della L.P. n. 17/93, e successive modifiche

M/M W/F

Name und Vorname/Bezeichnung *
cognome e nome/denominazione sociale

verehelicht – coniugata
gesetzlicher Vertreter – rappresentante legale

Geschlecht – sesso *

geboren am - nato/a il * _____
geboren in - nato/a a * _____
Steuernummer - codice fiscale *

PLZ – CAP * _____
wohnhaft in / mit Sitz in – residente a/sede a * _____
Straße – via * _____
Nr. - n. *

PLZ – CAP * _____
derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale * _____
Straße – via * _____
Nr. - n. *

D I L

Schriftverkehr – corrispondenza *

Tel. - Tel.

Zivilstand – stato civile *

Staatsbürgerschaft – cittadinanza *

Bank – banca _____
IBAN

b e a n t r a g t - c h i e d e

für sich und seine Familiengemeinschaft - per sé ed il proprio nucleo familiare
oder – ovvero

für – per:

und für dessen/deren
Familiengemeinschaft
ed il suo nucleo familiare

M/M W/F _____
Name und Vorname – cognome e nome * _____
verehelicht – coniugata
Geschlecht – sesso *

geboren am - nato/a il * _____
geboren in - nato/a a * _____
Steuernummer - codice fiscale *

PLZ – CAP * _____
wohnhaft in – residente a * _____
Straße – via * _____
Nr. - n. *

PLZ – CAP * _____
derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale * _____
Straße – via * _____
Nr. - n. *

Staatsbürgerschaft – cittadinanza * _____
Tel. - Tel. _____
Zivilstand – stato civile *

Bank – banca _____
IBAN

Verwandtschafts- bzw. Verschwägerungsgrad des Antragstellers/der Antragstellerin mit dem Nutzer/der Nutzerin
Grado di parentela o di affinità fra il/la richiedente e l'utente/la utente

verwandt/parente
 verschwägert/affinità

* Pflichtfelder – campi obbligatori

Ich erkläre am _____ ein Gesuch um
Zulassung zu folgenden Diensten eingereicht zu haben.

Dichiaro di aver presentato domanda di ammissione per
i seguenti servizi in data _____

Teilstationäre Dienste *

- Tagespflegeheim für Senioren
- Tagespflege für Senioren in den Altersheimen
- Teilzeitige familiäre Anvertraung von Minderjährigen
- Teilzeitige familiäre Anvertraung von Erwachsenen
- Tagesstätte für Minderjährige
- Kinderhort
- Kinderhort beim Landeskleinkinderheim
- Tagesmütterdienst/Tagesväterdienst
- Kindertagesstätte
- Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft im Landeskleinkinderheim

Stationäre Dienste *

- Alters - oder Pflegeheime
- Begleitetes Wohnen für Senioren - ohne Mahlzeit
- Betreutes/teilweise betreutes Wohnen für Senioren - mit Mahlzeit
- Wohnheim und Heim für Menschen mit Behinderungen
- Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderungen/Poli - ohne Mahlzeit
- Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderungen/Poli - mit Mahlzeit
- Wohngemeinschaft für psychisch kranke Menschen - ohne Mahlzeit
- Wohngemeinschaft für psychisch kranke Menschen - mit Mahlzeit
- Wohngemeinschaft für suchtkranke Menschen - ohne Mahlzeit
- Wohngemeinschaft für suchtkranke Menschen - mit Mahlzeit
- Trainingswohnung
- Vollzeitige familiäre Anvertraung von Erwachsenen
- Vollzeitige familiäre Anvertraung von Minderjährigen
- Kleinkinder (0-3 Jahre) im Landeskleinkinderheim
- Wohngemeinschaft für Minderjährige
- Familienähnliche Einrichtung/familiäre Wohngruppe für Minderjährige
- Betreutes Wohnen für Minderjährige
- Frauenhaus - mit Mahlzeit
- Geschützte Wohnungen des Frauenhausdienstes - mit Mahlzeit
- Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim
- Haus Rainegg
- Ferienaufenthalte für Menschen mit Behinderungen

Hauspflege *

- Hauspflege
- Leistungen der Tagesstätte
- Essen auf Rädern
- Mensa

Grund für das Ansuchen *

- Tarifbegünstigung

Familiäre Situation *

- Lebt allein
- Lebt mit Ehe-/Lebenspartner ohne Kinder
- Lebt mit Ehe-/Lebenspartner und Kind/ern
- Alleinerzieher/in mit minderjährigen Kind/ern (entsprechendes Formular ausfüllen)
- Lebt mit Eltern/Elternteil
- Lebt mit anderen Familienmitgliedern
- Lebt mit anderen Personen (nicht Familienmitglieder)
- Lebt in sozialer oder sanitärer Einrichtung

Servizi semiresidenziali *

- Centro di assistenza diurna per anziani
- Assistenza diurna per anziani nelle case di riposo
- Affidamento familiare a tempo parziale di minori
- Affidamento familiare a tempo parziale di persone adulte
- Centro diurno per minori
- Asilo nido
- Asilo nido presso Istituto Provinciale Assist. all'Infanzia
- Servizio di assistenza domiciliare all'infanzia
- Microstrutture per la prima infanzia
- Centro diurno per il sostegno alla genitorialità presso l'Istituto Provinciale per l'Assistenza all'Infanzia

Servizi residenziali *

- Casa di riposo o centro di degenza
- Accompagnamento abitativo per anziani - senza vitto
- Assistenza abitativa/assistenza abitativa parziale per anziani - con vitto
- Convitto ed istituto per persone con disabilità
- Comunità alloggio per persone con disabilità/poli - senza vitto
- Comunità alloggio per persone con disabilità/poli - con vitto
- Comunità alloggio per malati psichici - senza vitto
- Comunità alloggio per malati psichici - con vitto
- Comunità alloggio per persone affette da dipendenza - senza vitto
- Comunità alloggio per persone affette da dipendenza - con vitto
- Centro di addestramento abitativo
- Affidamento familiare a tempo pieno di persone adulte
- Affidamento familiare a tempo pieno di minori
- Minori (0-3 anni) presso l'Istituto Provinciale Assist. all'Infanzia
- Comunità alloggio per minori
- Comunità di tipo familiare /casa famiglia per minori
- Residenza assistita per minori
- Casa delle donne - con vitto
- Alloggi protetti del servizio casa delle donne - con vitto
- Gestanti o madri con figli presso l'Istituto provinciale Assist. all'Infanzia
- Casa Rainegg
- Soggiorni fuori sede per persone con disabilità

Servizio domiciliare *

- Prestazioni domiciliari
- Prestazioni ambulatoriali del centro diurno
- Pasti a domicilio
- Mensa

Motivo della domanda *

- Agevolazione tariffaria

Situazione familiare *

- Vive da solo
- Vive con coniuge/partner senza figli
- Vive con coniuge/partner con figli
- Genitore singolo con figlio/i minore/i (compilare apposito modulo)
- Vive con genitore/i
- Vive con altri familiari
- Vive con altre persone (non familiari)
- Vive in struttura sociale o sanitaria

* Pflichtfelder – campi obbligatori

Unterkunft *

- Eigentumshaus/Eigentumswohnung
- Fruchtgenussrecht an Haus/Wohnung
- Mietwohnung von Privaten
- Sozialwohnung/Mietwohnung von öffentlicher Körperschaft
- Gast bei Verwandten/Fremden
- Lebt in sozialer oder sanitärer Einrichtung
- Hotel
- Wohnwagen/Wohnplatz
- Obdachlosenheim
- Wohnheim/Arbeiterwohnheim
- Ohne Unterkunft

Alloggio *

- Casa/appartamento di proprietà
- Diritto di usufrutto di casa/abitazione
- Casa/appartamento in affitto da privati
- Casa/appartamento in affitto da IPES o enti pubblici
- Ospite di parenti/estranei
- Ospite in struttura sociale o sanitaria
- Albergo
- Roulotte/Accampamento
- Dormitorio pubblico
- Casa albergo/convitto per lavoratori
- Senza tetto

Erwerbsstellung *

- Erwerbstätig
- Arbeitssuchend/Arbeitslos
- Kind (< 15 Jahre)
- Rentner/in
- Hausfrau/-mann
- Schüler/in- Student/in
- Arbeitsunfähig
- Arbeitseingliederungsprojekt

Condizione professionale *

- Occupato
- In cerca di occupazione/disoccupato
- Bambino (< 15 anni)
- Pensionato/a
- Casalinga/o
- Studente
- Inabile al lavoro
- Progetto di inserimento lavorativo

Beruf *

(nur im Falle erwerbstätiger Personen)

- Unternehmer/Hotelier
- Freiberufler
- Handelstreibender (Detailhandel)
- Selbständiger Handwerker
- Selbständiger Arbeiter
- Landwirt
- Öffentlicher Angestellter
- Arbeitnehmer Landwirtschaft/Industrie/Handwerk
- Arbeitnehmer Handel/Dienstleistungen/Tourismus

Professione *

(solo in caso di persone occupate)

- Imprenditore/Albergatore
- Libero professionista
- Commerciante
- Artigiano autonomo
- Lavoratore autonomo
- Coltivatore diretto
- Impiegato pubblico
- Lavoratore dipendente agricoltura/industria/artigianato
- Lavoratore dipendente commercio/servizi/turismo

KONTAKTPERSON – NAME

TEL. _____

VORMUND/SACHWALTER nein ja

PERSONA DI RIFERIMENTO – NOME

TEL. _____

TUTORE/AMMINISTRATORE DI SOSTEGNO no si

* Pflichtfelder – campi obbligatori

Die _____ Familiengemeinschaft besteht aus folgenden Familienmitgliedern:

Il nucleo familiare _____ è composto dai seguenti componenti:

Nr. n.	Name/Nachname Nome/cognome	Steuernummer Codice fiscale	Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer Grado di parentela con l'utente	Bezugsjahr des letzten erklärten Einkommens * Anno di riferimento degli ultimi redditi dichiarati *	Entsprechende EEVE vorhanden ** La relativa DURP è disponibile **	
					Ja - Si	Nein - No
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* zu entnehmen aus der letzten verfügbaren Steuererklärung oder einem anderen gleichwertigen Dokument rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi disponibile o da analoga documentazione

** Es muss auch eine EEVE-Erklärung der Kinder und Personen ohne Einkommen und Vermögen vorliegen. La DURP deve essere presentata anche per bambini e persone senza reddito e patrimonio.

Person lebt allein
 persona vive da sola

Die Familiengemeinschaft besteht auch aus minderjährigen Kindern und beide Elternteile oder ein Elternteil und sein/e mit ihm zusammenlebende/r Partner/in haben im Bezugsjahr der EEVE-Erklärung ein jeweiliges Bruttoeinkommen von mindestens 10.000,00 € erzielt.
 Il nucleo familiare è composto anche da figli/figlie minorenni, ed entrambi i genitori, o il genitore ed il/la partner convivente, nel periodo di riferimento della DURP, hanno avuto un reddito lordo di importo pari ad almeno 10.000,00 € ciascuno.

Bei Vorhandensein von mehreren Wohneinheiten, wird erklärt, dass die Familiengemeinschaft in folgender wohnt:
In presenza di più unità abitative, si dichiara che il nucleo familiare abita nella seguente unità immobiliare:

Datum - data _____ Unterschrift - Firma _____

Die _____ Familiengemeinschaft besteht aus folgenden Familienmitgliedern:

Il nucleo familiare _____ è composto dai seguenti componenti:

Nr. n.	Name/Nachname Nome/cognome	Steuernummer Codice fiscale	Bezugsjahr des letzten erklärten Einkommens * Anno di riferimento degli ultimi redditi dichiarati *	Entsprechende EEVE vorhanden ** La relativa DURP è disponibile **	
				Ja - Si	Nein - No
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* zu entnehmen aus der letzten verfügbaren Steuererklärung oder einem anderen gleichwertigen Dokument rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi disponibile o da analoga documentazione

** Es muss auch eine EEVE-Erklärung der Kinder und Personen ohne Einkommen und Vermögen vorliegen. La DURP deve essere presentata anche per bambini e persone senza reddito e patrimonio

Person lebt allein
 persona vive da sola

Die Familiengemeinschaft besteht auch aus minderjährigen Kindern und beide Elternteile oder ein Elternteil und sein/e mit ihm zusammenlebende/r Partner/in haben im Bezugsjahr der EEVE-Erklärung ein jeweiliges Bruttoeinkommen von mindestens 10.000,00 € erzielt.
 Il nucleo familiare è composto anche da figli/figlie minorenni, ed entrambi i genitori, o il genitore ed il/la partner convivente, nel periodo di riferimento della DURP, hanno avuto un reddito lordo di importo pari ad almeno 10.000,00 € ciascuno.

Bei Vorhandensein von mehreren Wohneinheiten, wird erklärt, dass die Familiengemeinschaft in folgender wohnt:
In presenza di più unità abitative, si dichiara che il nucleo familiare abita nella seguente unità immobiliare:

ERKLÄRUNG - DICHIARAZIONE

Der/die Antragsteller/in gibt sein/ihr Einverständnis und erklärt über jenes der Mitglieder der Familiengemeinschaften zu verfügen, dass die entsprechenden im EEVE-System gespeicherten Erklärungen für dieses Ansuchen verwendet werden dürfen.

Il/la richiedente acconsente che per questa domanda siano utilizzate le dichiarazioni presenti nel sistema DURP, per sé e per i componenti dei nuclei familiari, dai quali egli/ella ha avuto l'autorizzazione.

Datum - data _____ Unterschrift - Firma _____

Ich bestätige, im Sinne des Art. 21 des D.P.R. Nr. 445/2000, dass Herr/Frau _____ von deren Identität ich mich durch _____ vergewissert habe, in meiner Gegenwart unterschrieben hat.

Attesto, ai sensi dell'art. 21 del D.P.R. n. 445/2000, che la sottoscrizione del/la Sig/ra _____ identificato/a mediante _____ è stata apposta in mia presenza.

Ort und Datum _____

Luogo e data _____

Der verantwortliche Sachbearbeiter _____

Il funzionario responsabile _____

Stempel _____

Timbro _____

Der/die Antragsteller/in erklärt, im Sinne des Art. 45, Abs. 1 und 2, D.L.H. Nr. 30/2000, in geltender Fassung, für sich und für die weiteren zugehörigen Mitglieder der eigenen Familiengemeinschaft, folgende familiäre und wirtschaftliche Situation

Il/la richiedente dichiara, ai sensi dell'art. 45, c. 1 e 2, D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche, per sé e per i componenti del proprio nucleo familiare, la seguente situazione familiare ed economica

Einkommen – Reddito

- 1 Steuerpflichtige Einkommen die NICHT Teil des Steuergesamteinkommens sind (ausgenommen Punkt 4 und 9 der Anlage A) des D.L.H. Nr. 30/2000
Altri redditi imponibili che NON rientrano nel complessivo (escl. punti 4 e 9 allegato A) del D.P.G.P. n. 30/2000
- 2 Nicht einkommenssteuerpflichtige Einnahmen (Pensionen; Beiträge und Entschädigungen) auch jene, welche von den Hinterbliebenen bezogen werden
Entrate non imponibili (pensioni, assegni o indennità) comprese quelle percepite dai superstiti, anche se non imponibili ai fini delle imposte sul reddito
- 3 Nicht steuerpfl. Einkünfte aus geschützter Arbeit u. ä. (Berufsausb., berufl. Eingl. usw.)
Entrate da lavoro protetto, ecc non imponibile (formazione prof.; inser. lavoro, ecc.)

Abzüge – Detrazioni

- 4 Miete Hauptwohnung – effektive Ausgaben nach Abzug der öffentl. Beiträge
Canone di locazione dell'abitazione principale – al netto di integrazioni pubbl.
- 5 Hypothekendarlehen für Bau/Umbau oder Erwerb Hauptwohnung nach Abzug der öffentlichen Beiträge
Mutuo ipotecario ammesso per la costruzione, ristrutturazione o l'acquisto dell'abitazione principale – reale ammontare al netto di integrazioni pubbliche
- 6 Die ordentlichen Wohnungsnebenkosten für die Hauptwohnung
Le spese accessorie ordinarie per l'abitazione principale
- 7 Die Ausgaben für den Besuch von Sekundarschulen und universitären Bildungseinrichtungen, die gemäß den Bestimmungen des Einheitstextes der Steuern auf das Einkommen getätigt wurden
L'importo delle spese di frequenza di corsi d'istruzione secondaria ed universitaria, sostenute secondo quanto previsto dal testo unico delle imposte sui redditi
- 8 Die angefallenen Anwaltsspesen für Streitsachen des Familienrechts
Le spese legali sostenute per vertenze di diritto familiare
- 9 Die getätigten Ausgaben für die Zahlung von Beiträgen im Rahmen der regionalen Ergänzungsvorsorge
Le spese per contributi di previdenza integrativa regionale
- 10 Die getätigten Ausgaben für die Zahlung der Tarife für Sozialdienste laut vorliegendem Dekret
Le spese sostenute per il pagamento delle tariffe dei servizi sociali di cui al presente decreto

Vermögen – Patrimonio

- 11 Bank- und Posteinlagen
Depositi bancari e postali
- 12 Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck, gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann, Kapitalisierungsverträge
Polizze di assicurazione con finalità finanziaria; contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto; contratti di capitalizzazione
- 13 Beteiligungen kleiner/gleich 10% an Kapitalgesellschaften
Partecipazioni inferiori/uguale al 10% in società di capitali
- 14 Andere Finanzanlagen: Staatswertpapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinsten Coupons, Investmentfonds und Ähnliches
Altri strumenti finanziari: titoli di Stato; obbligazioni; certificati di deposito, buoni fruttiferi, fondi comuni di investimento e simili
- 15 Abfertigung, die sich auf eine Arbeitsdauer von mehr als einem Jahr bezieht
Trattamento di fine rapporto riferito a periodi lavorativi superiori ad un anno

Schenkungen des Nutzers – Donazioni dell'utente

nein – no ja – si

- 16 Eventuelle Schenkungen in den letzten 10 Jahren (ausgeschlossen jene zugunsten des Ehegatten oder als Entgelt)
Eventuali donazioni negli ultimi 10 anni (escluse quelle a favore del coniuge o remuneratorie)

Name des Beschenkten: - Nome del donatario:

Wert - Valore Euro: _____

- 17 Abzug für 100% Zivilinvaliden die nicht in einer stationären Einrichtung untergebrachtes Familienmitglied mit 100% Invalidität ohne Pflege – Begleitungsgeld

Detrazione persona invalida 100% senza assegno di cura o d'accompagnamento e non ospite presso un servizio residenziale

Name - Nome: _____

Ich verpflichte mich den gesamten berechneten Tarif, für den die Familiengemeinschaft verpflichtet ist aufzukommen, für ein Jahr zu bezahlen, **ausgenommen es ändert sich das Einkommen/Vermögen, was ich sofort dem zuständigen Amt beim Sprengel melde.**

Datum - data

Ich erkläre, dass alle im Gesuch gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen und dass keine wichtigen Angaben verschwiegen worden sind.

Ich erkläre, im Sinne des Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, aufgeklärt worden zu sein und mir bewusst zu sein, dass ich, laut Strafgesetzbuch und Sondergesetzen, für alle unwahren oder unvollständigen Angaben und für die Vorlage falscher Urkunden strafrechtlich verantwortlich bin und dass unrechtmäßig bezogene Leistungen/Begünstigungen rückerstattet werden müssen.

Ich verpflichte mich jede Änderung bezüglich der Voraussetzungen, welche für die Gewährung der Tarifbegünstigung notwendig sind, unmittelbar mitzuteilen und insbesondere jene, welche die wirtschaftliche Lage, die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft und die Pflegeeinstufung laut LG. Nr. 9/2007 betreffen.

Ich ermächtige diese Körperschaft bei den zuständigen Stellen unmittelbar zu kontrollieren ob die gelieferten Daten der Wahrheit entsprechen. Die Widersetzung der oben genannten Kontrollen hat zur Folge, dass die Tarifbegünstigung nicht gewährt werden kann. Sie kann auch bei Kreditinstituten oder sonstigen Finanzvermittlern nachforschen

**Aufklärung im Sinne des Datenschutzes
(Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003, in geltender Fassung)**

Das vorliegende Formular ist **VOLLSTÄNDIG** auszufüllen. Im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe b) des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, gelten alle im Formular geforderten Angaben als zwingend anzugeben und unerlässlich. Nicht vollständig ausgefüllte Formulare sind im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe c) des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, und laut Art. 44, Abs. 5 des D.L.H. Nr. 30/2000, in geltender Fassung, **wirkungslos und man hat kein Anrecht auf eine Tarifbegünstigung.**

Die vom Antragsteller / von der Antragstellerin angegebenen Daten werden, auch in digitaler Form für die Erfordernisse des D.L.H. Nr. 30/2000 und des Landesgesetzes Nr.13/1991, in geltender Fassung, von der Verwaltung des Dienstes im notwendigen Ausmaß zur Erreichung der institutionellen Zwecke, und jedenfalls unter Berücksichtigung der im Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, enthaltenen Vorschriften, verarbeitet.

Im Sinne des Art. 13, Absatz 1, Buchstabe d) des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, können die verantwortlichen Sachbearbeiter Kenntnis über die persönlichen Daten erhalten. Die Daten können im notwendigen Ausmaß und zur Erreichung der institutionellen Zwecke und jedenfalls unter Berücksichtigung der im Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, enthaltenen Vorschriften, an Subjekte, die in der öffentlichen Verwaltung tätig sind und im allgemeinen an alle Trägerkörperschaften, an welche die Mitteilung zur Erreichung der institutionellen Zwecke notwendig ist, weitergeleitet werden. Rechtsinhaber der Daten ist, im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe f) des Gvt.D. Nr. 196/2003, in geltender Fassung, ist _____ . Verantwortlicher für die

Verarbeitung der Daten ist _____ .

Hinsichtlich der Beauftragung zur Lieferung, Betreuung und Wartung der Daten ist der Verantwortliche für die Verarbeitung, die SIAG – Informatica Alto Adige SpA, in Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters, pro tempore. Außerdem hat der/die Interessierte, gemäß Art. 7 und ff. des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, und sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, das Recht, auf Anfrage Zugang zu den eigenen persönlichen Daten zu erhalten, Auszüge und Auskunft darüber zu verlangen und deren Aktualisierung, Änderung, Ergänzung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung ungesetzlich verwendeter Daten zu beantragen. Aus gesetzlichen Gründen kann sich der/die Interessierte der Bearbeitung der eigenen persönlichen Daten, gänzlich oder teilweise, widersetzen.

Datum - data

Unterschrift für den Antrag u. die Bestätigung der erhaltenen Aufklärung im Sinne des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung
Firma della domanda e firma per ricevuta informativa (D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche)

als - in qualità di

Nutzer/in / Betroffene – utente / diretto/a interessato/a
 Vormund – tutore
 Ausübende der elterlichen Verantwortung - esercente la responsabilità genitoriale

- Die Unterschrift des/der Antragstellers/in wurde, im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, in Anwesenheit des beauftragten Beamten des zuständigen Amtes angebracht.
- Zum Nachweis der Identität des/der Antragstellers/in liegt, im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, die Kopie eines gültigen Ausweises bei.

- La sottoscrizione del/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche, è stata apposta in presenza del funzionario addetto al competente ufficio.
- L'autenticità della sottoscrizione del/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche, è dimostrata dall'allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

Datum - data

(Der verantwortliche Sachbearbeiter - Il funzionario responsabile)

Mi impegno a pagare per un anno la tariffa totale calcolata per il nucleo familiare **salvo variazioni del reddito/patrimonio che comunico immediatamente allo scrivente ufficio del distretto.**

Unterschreibt die Zahlungsverpflichtung - Firma dell'impegno di pagamento

Dichiaro che tutte le informazioni riportate nel presente modulo corrispondono a verità e che non sono stati omissi dati importanti.

Dichiaro che, in applicazione dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche, sono stato/a avvertito/a e sono consapevole della conseguente responsabilità penale prevista dal codice penale e dalle leggi speciali in materia, in caso di dichiarazioni false ed incomplete nonché dell'uso di atti falsi, a cui segue l'obbligo di legge della restituzione della prestazione/agevolazione indebitamente percepita.

Mi impegno inoltre a comunicare immediatamente ogni variazione dei requisiti tariffaria che sono stati determinanti per la determinazione dell'agevolazione ed in particolare quelle attinenti alla situazione economica, alla composizione del nucleo familiare ed al livello di non autosufficienza ai sensi della LP. N. 9/2007.

Autorizzo codesto Ente ad effettuare presso le sedi competenti controlli diretti ad accertare la veridicità dei dati forniti. In caso di opposizione ai suddetti controlli l'agevolazione tariffaria non potrà essere concessa. L'Ente può effettuare eventuali controlli anche presso gli istituti di credito od altri intermediari finanziari.

**Informativa sulla tutela dei dati personali
(Decreto legislativo n.196/2003, e successive modifiche)**

Il modulo è da compilare in modo **COMPLETO**. Ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera b) del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, tutti i dati richiesti nel modulo sono da considerarsi obbligatori ed indispensabili. Se la domanda non è completa, essa è, ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, ed ai sensi dell'art. 44, comma 5, D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche, **improduttiva di effetti e non si ha diritto all'agevolazione tariffaria.**

I dati forniti dal/la richiedente verranno trattati dall'amministrazione del servizio, anche in forma digitale, per l'applicazione del D.P.G.P. n. 30/2000 e della L.P. n. 13/1991, e successive modifiche, nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali e comunque nel rispetto della normativa di cui al D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche.

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera d) del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, i dati personali possono venire a conoscenza degli incaricati del trattamento e possono essere comunicati nella misura necessaria e ai fini istituzionali e comunque nel rispetto della normativa di cui al D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, a soggetti operanti nell'amministrazione del servizio e in genere, a tutti quegli enti gestori di servizi, cui la comunicazione sia necessaria ai fini istituzionali.

Il titolare del trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera f) del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, è _____ . Responsabile del

trattamento dei dati è _____ .

Nell'ambito dell'incarico di fornitura, assistenza e manutenzione del software, responsabile del trattamento è SIAG – Informatica Alto Adige SpA, in persona del presidente e legale rappresentante, pro tempore. Inoltre in base agli art. 7 e ss. del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, l'interessato/a ha il diritto di ottenere, tramite richiesta, l'accesso ai propri dati personali, l'estrazione ed informazione su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la rettifica ovvero l'integrazione dei dati, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione della legge e opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo/a riguardano.